

No. 39574. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF
MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR,
SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS
CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY
AFGHANISTAN UPON ACCESSION**

Slovakia

*Receipt by the Secretary-General of the
United Nations: 16 November 2017*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 16 November
2017*

*No UNTS volume number has yet been determined for
this record.

N° 39574. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW
YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE
MIGRANTS PAR TERRE, AIR ET MER,
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,
15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR
L'AFGHANISTAN LORS DE L'ADHÉSION**

Slovaquie

*Réception par le Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies :
16 novembre 2017*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 16 novembre 2017*

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie
pour ce dossier.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Government of the Slovak Republic has carefully examined the reservation made by the Islamic Republic of Afghanistan upon its accession to the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime.

By excluding Article 18 of the said Protocol, the reservation seeks to exclude a central issue the Protocol intends to govern, namely the protection of the rights of smuggled migrants and promotion of cooperation among States Parties. The reservation is incompatible with the object and the purpose of the Protocol and therefore inadmissible under Article 19 (c) of the Vienna Convention on the Law of Treaties.

For these reasons, the Government of the Slovak Republic raises an objection to the aforementioned reservation. This objection shall not preclude the entry into force of the Protocol between the Slovak Republic and the Islamic Republic of Afghanistan. The Protocol will thus become operative between the two States without the Islamic Republic of Afghanistan benefiting from its reservation.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République slovaque a examiné attentivement la réserve formulée par la République islamique d'Afghanistan lors de son adhésion au Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, mer et air, additionnel à la Convention des Nations Unies contre criminalité transnationale organisée.

En excluant l'article 18 dudit Protocole, la réserve vise à exclure une question centrale que le Protocole vise à régir, à savoir la protection des droits des migrants objet d'un trafic illicite et la promotion de la coopération entre les États Parties. La réserve est incompatible avec l'objet et le but du Protocole et est donc irrecevable en vertu de l'alinéa c) de l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités.

Par conséquent, le Gouvernement de la République slovaque fait objection à la réserve susmentionnée. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur du Protocole entre la Slovaquie et la République islamique d'Afghanistan. Le Protocole prendra donc effet entre les deux États sans la République islamique d'Afghanistan ne puisse se prévaloir de sa réserve.